



**Minea**

**Toukokuun 21.**

**Pyhien hallitsijain, apostolienvertaisten  
Konstantinoksen ja Helenan muisto**

Julkaistu Ortodoksi.netissä 13.12.2008



# Typikon

1. Jos pyhän muisto osuu Halvatun viikon lauantaiksi, niin palvelus lauletaan keskijuhlan jälkijuhlan veisuihin yhdistettynä näin: Ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiirona 6 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. Pyhän parimiat ja virrelmästikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. Pyhään tropari, juhlan tropari, ja päätös.
2. Aamupalveluksessa juhlan ja pyhän kanonit, juhlan katabasiat. "Me ylistämme Sinua", pyhän ja juhlan eksapostilariot. Kiitosstikiirona 4 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. Suuri ylistysveisu, pyhän tropari ja edelleen liturgia, jossa pääsiäisen antifonit ja saattolauselma. Saaton jälkeen juhlan tropari, pyhän tropari, temppelin pyhän tropari, juhlan kontakki. Pyhän epistola ja evankeliumi. "Totisesti on kohtuullista". Ehtoollislauselma "Hänen äänensä kuuluu kaikkialla, maanpiirin yli merten ääriin". "Kristus nousi kuolleista", "Olkoon Herran nimi", ja päätös.
3. Jos muisto osuu samarialaisen naisen sunnuntaiksi, keskijuhlan palvelus jätetään ja vain sen tropari veisataan ehto- ja aamupalveluksessa samoin kuin liturgiassakin saaton jälkeen, näin: Lauantai-iltana ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiirona 4 ylösnousemusstikiiraa, 2 samarialaisen naisen stikiiraa ja 4 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, samarialaisen naisen stikiira. Saatto, "Oi Jeesus Kristus", prokimeni ja pyhän parimiat. Virrelmästikiirona ylösnousemusstikiira ja pääsiäisstikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, samarialaisen naisen stikiira. Ylösnousemustropari, pyhän tropari ja juhlan tropari, ja päätös.
4. Sunnuntaina aamupalveluksessa "Jumala on Herra" jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Psalmikatismat ja polyeleo. 1:sen ja 2:sen kunnian jälkeen vuorosävelmän mukaiset katismatroparit, pyhän katismatroparit ja vuorosävelmän mukainen tropari Jumalansynnyttäjälle. 3:nneen jälkeen pyhän katismatropari ja tropari Jumalansynnyttäjälle. "Kiitetty olet Sinä, Herra", vuorosävelmän mukainen hypakoe, antifonit ja prokimeni. Pääsiäiskanoni, pyhän kanoni ja molemmat troparit Jumalansynnyttäjälle. 3:nneen veisun jälkeen samarialaisen naisen kontakki ja iikossi sekä pyhän ja samarialaisen naisen katismatroparit. 6:nneen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi, synaksario ja samarialaisen naisen sunnuntain synaksario. Pääsiäisen katabasiat. Pääsiäisen ja pyhän 9. veisu ja molemmat troparit Jumalansynnyttäjälle ylistyslauselmineen. Pääsiäisen eksapostilario, pyhän eksapostilario ja samarialaisen naisen eksapostilario. Kiitosstikiirona 3 ylösnousemusstikiiraa, 3 pyhän stikiiraa, pääsiäisstikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, samarialaisen naisen stikiira. Suuri ylistysveisu ja "Tänä päivänä on maailmalle pelastus tullut".
5. Liturgiassa pääsiäisen antifonit ja saattolauselma. Saaton jälkeen ylösnousemustropari, juhlan tropari, pyhän tropari, temppelin pyhän tropari ja pääsiäisen kontakki. Pyhän epistola ja sunnuntain evankeliumi. "Enkeli huusi... Loista, Sinä uusi". Pääsiäisen ehtoollislauselma, "Kristus nousi kuolleista", "Olkoon Herran nimi", ja päätös.
6. Jos muisto osuu muulle päivällä kuin sunnuntaiksi, pääsiäisen päätösjuhlaan asti, palvelus lauletaan Minean järjestyksen mukaisesti edellisen sunnuntain jälkijuhlan veisuihin liitettynä. Ehtoollislauselma "Hänen äänensä kuuluu kaikkialla, maanpiirin yli merten ääriin".
7. Jos muisto osuu sokeana syntyneen sunnuntaiksi, vrt. Johannes Teologin 7-9. Aamupalveluksessa 1:sen ja 2:sen kunnian jälkeen vuorosävelmän mukainen katismatropari, pyhän katismatropari ja tropari Jumalansynnyttäjälle, 3:nneen jälkeen pyhän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit.
8. Jos muisto osuu päätösjuhlan keskiviikoksi, vrt. Teologin 10-12.

9. Jos muisto osuu taivaaseen nousemisen torstaiksi, vrt. Teologin 13-15.

10. Jos muisto osuu tämän juhlan jälkijuhlan päiville, palvelus lauletaan minean järjestyksessä jälkijuhlan veisujen kera. yhdeksänteen veisuun "Me ylistämme Sinua" lauselmineen. Liturgiassa saaton jälkeen "Tulkaa, kumartukaamme ... taivaaseen kunniaassa mennyt Jumalan Poika". Pyhän epistola ja evankeliumi. Ehtoollislauselma "Hänen äänensä kaikuu kaikkialla", ja taivaaseen nousemisen tropari.

11. Jos muisto osuu pyhien isien sunnuntaiksi, niin lauantai-iltana ehtoopalveluksessa veisaamme 4 ylösnousemusstikiiraa, 3 isien stikiiraa ja 3 pyhien stikiiraa, Kunnia, "Ylistäkäämme tänään Hengen salaisia pasuunoita", Nyt, sävelmän 1. stikiira Jumalansynnyttäjälle. Saatto, "Oi Jeesus Kristus", prokimeni, kaksi isien ja yksi pyhän parimia. Virrelmästikiiroina ylösnousemusstikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, isien stikiira. Ylösnousemustropari, isien tropari, pyhän tropari ja juhlan tropari.

12. Sunnuntaina aamupalveluksessa "Jumala on Herra" jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Psalmikatismat ja polyeleo, ensimmäisen ja toisen kunnian jälkeen yksi vuorosävelmän mukainen katismatropari, yksi isien katismatropari ja tropari Jumalansynnyttäjälle. 3:n jälkeen pyhän ja Jumalansynnyttäjän katismatroparit. "Kiitetty olet Sinä, Herra". Vuorosävelmän mukainen hypakoe, antifonit ja prokimeni. Ylösnousemuskanoni, isien kanoni ja pyhän kanoni. Kolmannen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi, pyhän katismatropari ja isien katismatropari "Oi autuaat Isät, te osoittauduite totisesti". Kuudennen veisun jälkeen isien kontakki ja iikossi, päivän synaksario ja sunnuntain synaksario. Katabasiat "Jumalallisen pilven peittäjä". "Me ylistämme Sinua". Ylösnousemuseksapostilario, isien eksapostilario, pyhän eksapostilario ja juhlan eksapostilario.

Kiitosstikiiroina 2 ylösnousemusstikiiraa, 3 isien stikiiraa ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, isien stikiira, Nyt, "Korkeasti siunattu". Suuri ylistysveisu ja "Tänä päivänä on maailmalle pelastus tullut".

13. Liturgiassa juhlan antifonit. Saattolausemana "Tulkaa, kumartukaamme... kuolleista ylösnoussut". Saaton jälkeen ylösnousemustropari, juhlan tropari, isien tropari, temppelin pyhän tropari ja kontakki "Täytettyäsi Jumalan kaitsemuksen meistä". Pyhän epistola ja sunnuntain evankeliumi. "Totisesti on kohtuullista". Ehtoollislauselma "Ylistäkää". Taivaaseen astumisen tropari, "Olkoon Herran nimi", ja päätös.

14. Jos muisto osuu muistelulauantaiksi, pyhän palvelus lauletaan etukäteen perjantaina taivaannousemisen palvelukseen yhdistettynä seuraavasti: Torstai-iltana avuksihuutostikiiroina 6 juhlan stikiiraa ja 4 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. Saatto, "Oi Jeesus Kristus", päivän prokimeni ja pyhän parimiat. Juhlan virrelmästikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. juhlan tropari, pyhän tropari ja uudelleen juhlan tropari, ja päätös.

15. Perjantaina aamupalveluksessa "Jumala on Herra" jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Psalmikatismat ja pyhän polyeleo, pyhän katismatroparit, joissa Jumalansynnyttäjän troparit korvataan juhlan troparilla. Neljännen säv:n 1. antifoni, prokimeni "Minä olen valinnut nuorukaisen". "Kaikki, joissa henki on" ja pyhän aamupalveluksen evankeliumi. Luetaan psalmi 50(51), Kunnia, "Jumalan kruunaamien hallitsijain rukouksien tähden", Nyt "Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden", liitelausema "Armahda minua, Jumala" ja stikiira "Tänään on koittanut". Juhlan kanoni ja pyhän kanoni, kolmannen veisun jälkeen pyhän ja juhlan katismatroparit, kuudennen jälkeen pyhän kontakki ja iikossi ja päivän synaksario. Katabasioina "Jumalallisen pilven peittäjä". Sitten juhlan 9. veisu ylistyslauselminaan ja pyhän 9. veisu, jonka liitelausemana on "Jumalan pyhä". Juhlan eksapostilario, pyhän eksapostilario ja

uudelleen juhlan eksapostilario. Kiitosstikiiroina 3 juhlan stikiiraa ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. Suuri ylistysveisu ja pyhän tropari.

16. Liturgiassa juhlan antifonit ja saattolauselema. Saaton jälkeen juhlan tropari, pyhän tropari, temppelein pyhän tropari ja juhlan kontakki. Pyhän epistola ja evankeliumi. "Totisesti on kohtuullista" sijaan "Sinulle, joka ylitse kaiken ymmärryksen ja sanan". Juhlan ehtoollislauselema ja tropari. "Olkoon Herran nimi, ja päätös."

Samana perjantaina illalla ja lauantaina aamulla lauletaan vainajien palvelus, niin kuin se on pentekostarionissa. Jos kirkko on pyhän Konstantinoksen, niin ennen liturgiaa lauletaan pyhän tropari ja toimitetaan leipien siunaus. Kun on laulettu "Nuoret leijona", lauletaan "Oi ainoa Luoja, joka viisautesi syvyydellä", ja liturgia tavan mukaisesti.

17. Jos muisto osuu Helluntaisunnuntaiksi, niin suuressa ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiiroina juhlan stikiiroita 3 1.säv:n stikiiraa, 4 2.säv:n stikiiraa ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, Nyt, juhlan stikiira "Tulkaa kumartakaamme Jumalan kolmipersoonaista olentoa". Saatto, "Oi Jeesus Kristus", päivän prokimeni ja kaksi juhlan ja yksi pyhän parimia. Virrelmästikiiroina juhlan stikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira. Juhlan tropari, pyhän tropari, uudelleen juhlan tropari, ja päätös.

18. Sunnuntaina aamupalveluksessa "Jumala on Herra" jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa, psalmikatismat ja polyeleo. Ensimmäisen kunnian jälkeen ensin juhlan katismatropari, sitten pyhän ja uudelleen juhlan. 2:sen ja 3:n jälkeen yksi pyhän ja yksi juhlan katismatropari, antifonit, neljännen säv:n 1. antifoni, prokimeni "Sinun hyvä Henkesi", "Kaikki, joissa henki on", juhlan aamupalveluksen evankeliumi, luetaan psalmi 50(51), Kunnia, "Apostolien rukouksien tähden", Nyt, "Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden", liitelauselma "Armahda minua, Jumala" ja stikiira "Taivaallinen Kuningas". Juhlan ja pyhän kanonit. Kolmannen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi sekä pyhän ja juhlan katismatroparit, kuudennen veisun jälkeen juhlan kontakki ja iikossi, sekä päivän ja juhlan synaksario. Kaksinkertaiset katabasiat ja 9. veisu. Juhlan 1. eksapostilario, pyhän eksapostilario ja juhlan toinen eksapostilario. Kiitosstikiiroina 3 juhlan ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, Nyt, "Taivaallinen Kuningas". Suuri ylistysveisu ja juhlan tropari.

19. Liturgiassa juhlan antifonit ja saattolauselema, juhlan tropari, pyhän tropari ja juhlan kontakki. "Niin monta". Juhlan epistola ja evankeliumi. "Totisesti on kohtuullista" sijaan "Miehestä tietämätön Äiti". Juhlan ehtoollislauselema, juhlan tropari, "Olkoon Herran nimi", tropari, ja edelleen polvirukousten ehtoopalvelus.

20. Jos muisto osuu Pyhän Hengen maanantaiksi, niin sunnuntaina polvirukousten ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiiroina 3 juhlan stikiiraa ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, Nyt, "Taivaallinen Kuningas" jne. Virrelmästikiiroina juhlan stikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, juhlan stikiira "Tulkaa kumartakaamme Jumalan kolmipersoonaista olentoa". Juhlan tropari, pyhän tropari, uudelleen juhlan tropari, ja päätös.

21. Maanantaina aamupalveluksessa "Jumala on Herra" jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Psalmikatismat ja polyeleo. Ensimmäisen ja toisen kunnian jälkeen pyhän ja juhlan katismatroparit, kolmannen jälkeen pyhän katismatropari ja "Oi laupias Kristus" (kts helluntaipäivän palveluksesta). Neljännen säv:n 1. antifoni. Prokimeni "Minä olen valinnut nuorukaisen", "Kaikki, joissa henki on" ja pyhän aamupalveluksen evankeliumi. Luetaan psalmi 50(51), Kunnia, "Jumalan kruunaamien hallitsijain rukouksien tähden", Nyt, "Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden", liitelauselma "Armahda minua, Jumala" ja stikiira "Tänään on koittanut". Juhlan ja pyhän kanonit. Kolmannen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi, sitten pyhän katismatropari ja juhlan katismatropari "Kun kaikkein pyhin Henki". Kuudennen veisun jälkeen juhlan kontakki ja iikossi, päivän synaksario ja Pyhän Hengen maanantain synaksario. Katabasiat

"Jumalallisen pilven peittämä", ja juhlan 9. veisu. Juhlan eksapostilario, pyhän eksapostilario ja juhlan toinen eksapostilario. Kiitosstikiirona 3 juhlan stikiiraa "Oi Vapahtaja, profetioissa Sinä" ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, "Ihmisten röyhkeys tornin rakentamisessa". Suuri ylistysveisu ja juhlan tropari.

22. Liturgiassa juhlan antifonit ja saattolauselma. Juhlan tropari, pyhän tropari ja juhlan kontakki. "Niin monta". Pyhän epistola ja päivän evankeliumi. "Totisesti on kohtuullista" sijaan "Iloitse, Kuningatar". Ehtoollislauselma "Sinun hyvä Henkesi". "Me näimme totisen valkeuden", "Olkoon Herran nimi", ja päätös.

23. Jos muisto osuu jollekin jälkijuhlan päivistä, palvelus veisataan minean järjestyksessä jälkijuhlan veisuihin yhdistettynä. Aamupalveluksessa "Me ylistämme Sinua" lauselmiseen. Liturgiassa juhlan antifonit ja saaton jälkeen "Tulkaa, kumartukaamme... Pelasta, hyvä Lohduttaja". "Totisesti on kohtuullista". Pyhän ehtoollislauselma, "Me näimme" jne.

24. Jos muisto osuu helluntaipäätösjuhlaiksi, niin pyhän palvelus yhdistyy juhlan palvelukseen samoin kuin itse juhlapäivänä. Mutta ehtoopalveluksessa luetaan vain pyhän parimiat. Aamupalveluksessa (vrt. taivaaseen nousemisen päätösjuhlan 15, 16) juhlan molemmat katabasiat. Liturgiassa pyhän epistola ja evankeliumi, ja juhlan ehtoollislauselma.

25. Jos muisto osuu kaikkien pyhien sunnuntaiksi, niin ehtoopalveluksessa veisaamme 4 ylösnousemusstikiiraa, 3 kaikkien pyhien stikiiraa ja 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, "Oi marttyyrien jumalallinen kuoro", Nyt, vuorosävelmän 1. stikiira Jumalansynnyttäjälle. Saatto, "Oi Jeesus Kristus", prokimeni, kaksi pentekostarionin ja 1 pyhän parimia. Virrelmästikiirona ylösnousemusstikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, pyhien stikiira "Tulkaa, uskovaiset". Ylösnousemustropari, kaikkien pyhien tropari, pyhä tropari, tropari Jumalansynnyttäjälle, ja päätös.

26. Sunnuntaina aamupalveluksessa "Jumala on Herra" jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Psalmikatismat ja polyeleo. Ensimmäisen ja toisen kunnian jälkeen ylösnousemuskatismatropari ja pyhän katismatropari sekä pentekostarionin mukainen tropari Jumalansynnyttäjälle. Kolmannen veisun jälkeen pyhän katismatropari ja sen tropari Jumalansynnyttäjälle. "Kiitetty olet Sinä, Herra". Vuorosävelmän mukaiset hypakoe, antifonit ja prokimeni. Ylösnousemuskanoni, kaikkien pyhien kanoni ja pyhän kanoni. Pyhien ja pyhän sekä Jumalansynnyttäjän katismatroparit. Kuudennen veisun jälkeen kaikkien pyhien kontakki ja iikossi. Päivän synaksario ja pentekostarionin synaksario. Katabasiat "Minä avaan nyt suuni". "Me ylistämme Sinua" lauselmiseen. Ylösnousemuseksapostilario, pyhien eksapostilario, pyhän eksapostilario ja Jumalansynnyttäjän eksapostilario. Kiitosstikiirona 2 ylösnousemusstikiiraa, 3 pyhien stikiiraa, 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, "Opetuslasten kiiruhtaessa vuorelle", Nyt, "Korkeasti siunattu". Suuri ylistysveisu ja "Tänä päivänä on maailmalle pelastus tullut".

27. Liturgiassa tyikon-psalmit ja autuudentropareina 4 vuorosävelmän troparia 4 pentekostarionin kanoni kuudennesta veisusta. Saaton jälkeen ylösnousemustropari, pyhien tropari, pyhän tropari, temppelin pyhän tropari, ja kontakki "Luonnon esikoisina". Pyhän epistola ja sunnuntain evankeliumi. "Totisesti on kohtuullista". Ehtoollislauselma "Riemuitkaa Herrasta, te vanhurskaat". "Me näimme", ja päätös.

Jos pyhän muisto osuu pentekostarionin ulkopuolelle, palvelus lauletaan niin kuin mineassa on osoitettu. Katabasiat "Minä avaan nyt suuni", kontakki "Kristittyjen varma", ja ehtoollislauselma "Hänen äänensä kaikuu kaikkialla".

# Ehtoopalveluksessa

## Avuksihuutostikiirat, 4.säv.

Sinä annoit kuninkaallemme väkeväksi aseeksi kalliin ristisi, / jonka avulla hän hallitsi maan päällä oikeudenmukaisesti jumalisuutta säteillen. / Sinun laupeutesi avulla hän tuli otolliseksi taivasten valtakuntaan. / Me ylistämme hänen kanssansa ihmisiä rakastavaa taloudenhoitoasi, oi kaikkivoimallinen Jeesus, // meidän sielujemme Vapahtaja.

Kuningasten Kuninkaana ja kaikkien herrojen Herrana / Sinä, ihmisiä rakastava, annoit jumaliselle palvelijallesi Salomon ymmärryksen, / Davidin sävyisyyden ja apostolien oikean uskon. / Sen tähden me ylistämme ihmisiä rakastavaa taloudenhoitoasi, oi kaikkivoimallinen Jeesus, // meidän sielujemme Vapahtaja.

Ensimmäisenä Sinä, iäti muistettava kuningas, / alistit vapaaehtoisesti purppuran Kristukselle / tuntien Hänet Jumalaksi ja kaikkivaltiaaksi, / kaikkien hyväntekijäksi, kaiken hallituksen ja vallan yläpuolella olevaksi voiton antajaksi. / Sen tähden Sinun hallitustasi, oi Kristusta rakastava, / ohjasi ihmisiä rakastava Jeesus, // meidän sielujemme Vapahtaja.

## Kunnia... 2.säv. Byzantioksen runo.

Sinä, erinomainen ruhtinas, suuri Konstantinos, / sait Jumalalta parhaat lahjoista ja menestyit niissä. / Pyhän Hengen säteitten valistamana kasteen kautta Sinä osoitauduit voittamattomaksi kuninkaaksi / ja annoit huomenlahjana Luojallesi koko maailman ja jumalisen hallitsevan kaupungin. / Älä siis uskalluksen omaten lakkaa rukoilemasta, / että Kristus Jumala antaisi kaikille muistoasi viettäville // syntien anteeksiannon ja suuren armon.

Nyt... **Juhlan stikiira.**

**Saatto, Oi Jeesus Kristus, päivän prokimeni ja parimiat.**

**Kolmannesta (ensimmäisestä) kuningasten kirjasta (8:22-23, 27-30):**

Salomo seisoi Herran alttarin äärellä koko Israelin seurakunnan edessä. Hän kohotti kätensä taivasta kohti ja sanoi:

"Herra, Israelin Jumala! Ei ole sinun kaltaistasi jumalaa, ei ylhäällä taivaassa eikä alhaalla maan päällä. Taivasten taivaatkaan eivät ole sinulle kyllin avarat -- miten sitten tämä temppeli, jonka olen rakentanut! Herra, minun Jumalani! Käännä kuitenkin palvelijasi puoleen ja kuule nöyrä pyyntöni, kun nyt hartaasti rukoilen sinun edessäsi. Pidä päivin ja öin silmissäsi tämä temppeli, paikka, jossa olet sanonut nimesi asuvan. Kuule, mitä palvelijasi tähän paikkaan päin kääntyneenä rukoilee. Kuule palvelijasi ja kansasi Israelin pyynnöt, kun me käännymme tätä paikkaa kohti ja rukoilemme sinua. Kuule ne asuinsijaasi taivaaseen, kuule ja anna anteeksi!

**Profeetta Jesajan kirjasta (61:10-62:5):**

Minä riemuitsen Herrasta, minä iloitsen Jumalastani! Hän pukee minun ylteni pelastuksen vaatteet, hän kietoo minut vanhurskauden viittaani, niin että olen kuin sulhanen, joka laskee hiuksilleen juhlapäähineen, tai kuin morsian, joka koristautuu kauneimpiinsa. Ja niin kuin maa työntää versoa, niin kuin puutarha saa kylvetyn siemenen kasvamaan, niin Herra, minun Jumalani, saa vanhurskauden versomaan, ja ylistys kohoaa kaikkien kansojen kuultavaksi. Siionin tähden minun on puhuttava, Jerusalemin takia en voi vaieta, ennen kuin oikeus nousee siellä kuin aurinko ja

pelastus kuin leimuava soihtu, ennen kuin kansat näkevät sinun vanhurskautesi ja kuninkaat sinun kirkkautesi. Sinä saat uuden nimen, jonka Herra itse lausuu julki, ja sinä olet oleva kaunis kruunu Herran kädessä, kuninkaallinen seppel Jumalan huomassa. Ei sinun nimesi enää ole Hylätty eikä maasi nimi Hedelmätön, vaan sinun nimesi on oleva Rakastettuni ja maasi nimi Puolisoni, sillä Herra rakastaa sinua ja ottaa sinun maasi puolisoikseen. Niin kuin nuorukainen ottaa neidon vaimokseen, niin sinun lapsesi ottavat sinut omakseen, niin kuin sulhanen iloitsee morsiamestaan, niin sinun Jumalasi iloitsee sinusta.

### **Profeetta Jesajan kirjasta (60:1-16):**

Nouse, loista kirkkaana, Jerusalem, sillä sinun valosi saapuu ja Herran kirkkaus koittaa sinun yllesi. Katso, pimeys peittää maan, yön synkkyys kansat. Mutta sinun taivaallesi kohoaa aamunkoi, Herran kirkkaus hohtaa sinun ylläsi. Niin kansat tulevat sinun valosi luo ja kuninkaat sinun aamunkoittoosi. Nosta silmäsi, katso ympärillesi: he kaikki ovat kokoontuneet, he saapuvat, sinun poikasi, jotka tulevat kaukaa, sinun tyttäresi, joita sylissä kannetaan. Sinä näet tämän kaiken ja loistat ilosta, rajusti lyö sydämesi, rintasi avartuu, kun meren rikkaudet vyöryvät rannoillesi ja sinun käsiisi annetaan kansojen vauraus, kun sinut peittää kamelien paljous, Midianin ja Efan kamelintammojen vyöry. Koko Saban väki saapuu, kultaa ja suitsuketta kantaen, ja kaikki he ylistävät Herraa. Kedarin laumat kerätään sinun luoksesi, Nebajotin pässit ovat sinun, niitä uhrataan otollisina uhreina minun alttarillani. Niin minä kirkastan asumukseni loiston. Entä nuo, jotka kiitävät tänne kuin pilvi, kuin kyyhkyt lakkaansa -- keitä he ovat? Kaukaisten rantojen alukset kerääntyvät, kärjessä Tarsisin-laivat. Ne tuovat poikasi kaukaa, tuovat heidän hopeansa ja kultansa Herran, sinun Jumalasi, nimen kunniaksi, kunniaksi Israelin Pyhälle. Hän antaa sinulle loiston ja mahdin. Muukalaiset rakentavat sinun muurisi, heidän kuninkaansa palvelevat sinua. Vihassani olen sinua lyönyt, mutta rakkaudessani minä sinua armahdan. Sinun porttisi ovat aina avoinna, niitä ei suljeta päivällä eikä yöllä. Niiden kautta sinulle tuodaan kansojen rikkaudet, niistä saatetaan kuninkaat sinun luoksesi. Mutta kansa tai valtakunta, joka ei palvele sinua, on tuhon oma, se hävitetään maan päältä. Libanonin rikkaus saapuu luoksesi, sypressit, puksipuut, vuorimännyt, kaunistamaan minun pyhäkköni paikkaa. Tämän jalkojeni sijan minä korotan kunniaan. Pää kumarassa saapuvat luoksesi sortajiesi pojat, ja kaikki, jotka ovat sinua halveksineet, heittäytyvät suutelemaan jalkojasi. He antavat sinulle nimen Herran kaupunki ja nimen Siion, Israelin Pyhän asumus. Vaikka olit syrjitty, vaikka sinua hyljeksittiin eikä kukaan käynyt luonasi, minä olen korottanut sinut pysyvään kunniaan, iloksi tuleville sukupolville. Vieraat kansat imettävät sinua, kuninkaat sinua ruokkivat, ja silloin tiedät, että minä, Herra, olen sinun pelastajasi, että sinun lunastajasi on Jaakobin Väkevä.

### **Litanian stikiirat:**

#### **1.säv.**

Velvollisuutemme mukaisesti me vietämme muistoasi, apostolein vertainen Konstantinos, / Sinä kaikkien ruhtinaitten perustus ja kerskaus, / sillä Hengen säteitten valistamana Sinä kirkastit Kristuksen koko kirkon / kooten uskovaisten joukot kaikkialta Nikaian loistavaan kaupunkiin. / Siellä sammui jumalattomien pauhu, / siellä heikkenivät harhaoppisten kielet hullutukseksi osoitettuna / ja oikeauskoisten pilvi kohosi korkeuteen uskon tultua ilmi. / Sen tähden he ylistivät Sinun oikeata uskoasi ja julistivat Sinut kaikkien kuninkaitten isäksi, / ensimmäiseksi, joka sai purppuran jumalalta. / Sen tähden me vietämme uskolla muistoasi ja pyydämme Sinua rukoilemaan // meidän sieluillemme syntien armahdusta.

#### **1.säv.**

Kunniakas, apostolein vertainen Konstantinos, / Sinä et saanut kutsua ihmisiltä, / vaan jumalallisen Paavalin tavoin korkeudesta, Kristus Jumalalta, / sillä nähtyäsi ristin merkin taivaalla Sinä jouduit sen erinomaiseksi saaliiksi / ja osoittauduit sen kautta näkyväisten ja näkymättömien vihkollisten kukistumattomaksi voittajaksi. / Sen tähden me, maasta syntyneet, vietämme ansiosi mukaisesti muistoasi ja pyydämme, // että hartaana esirukoilijana uskolla anoisit meille valistusta, laupeutta ja suurta armoa.

## **2.säv. Byzaksen runo**

Tänään on jumalisen Konstantinoksen muisto koittanut mirhaa vuotaen, / sillä rakastaen Kristusta hän ylenkatsoi epäjumalat / ja rakensi maan päälle kirkon meidän tähtemme ristiin naulitulle. // Taivaissa hän on saanut toivomansa seppeleen.

## **3.säv.**

Iältäsi nuorena / Sinä sait jumalallisen Paavalin tavoin korkeuksista jumalallisen armolahjan / ja kukistit ristin aseella röyhkeän vihollisen. / Sinä ruhtinaitten kerskaus, apostolein vertainen Konstantinos, / rukoile meidän puolestamme, // että Herra pelastaisi meidän sielumme.

## **4.säv.**

Savihuulet veisaavat ylistystä Jumalalle / jumalallisena muistopäivänäsi, oi maineikas Konstantinos, / sillä Sinä osoittauduit uskon sanan erinomaiseksi soturiksi, / joka osoitit kilpapakentällä epäjumalien kuvien arvottomuuden. / Nyt Sinut on siirretty Kolminaisuuden valkeuteen // ja esirukouksillasi Sinä valistat meidän mieleemme.

## **Kunnia... 5.säv.**

Sinun valtasi pukema kirkko riemuitsee tänään salaisesti / ja ylistää kunnianarvoisaa muistoasi huutaen: / Iloitse, ruhtinas, joka Paavali esikuvanasi otit kantaaksesi Kristuksen ristin / ja murskasit vastustajan ansat! / Iloitse, Sinä ruhtinaista parhain ja apostolien vertainen! / Iloitse, Sinä uskovaisten vahvistus ja kuningasten suojarustus, / autuas Konstantinos! / Oi kuningasten kaunistus, // älä uskalluksen omaavana lakkaa rukoilemasta Herraa meidän puolestamme!

## **Nyt... Juhlan stikiira.**

### **Virrelmästikiirat, 2.säv.**

Ensimmäisenä kristittyjen kuninkaana Sinä, Konstantinos, / sait valtikkasi Jumalalta, / sillä Sinulle paljastui maahan kätkeyty pelastuksen merkki, / jonka avulla Sinä alistit kaikki kansat roomalaisten joukkoihin / voittamattomana aseenas eläväksi tekevä risti, // joka ohjasi Sinut, autuaan, meidän Jumalamme tykö.

**Liitelausema:** Minä olen valinnut nuorukaisen kansan joukosta.

Totisesti autuas ja pyhitetty on se kohtu, / joka kantoi Sinut, Jumalan kruunaama Konstantinos, / Sinä maailman kaipaama hallitsija, / Kristittyjen ilo, ruhtinaitten kunnia, / orpojen ja leskien rikkaus ja puolustaja, / alhaisten ja varattomien suoja, // ahdistusten totinen kevennys ja vangittujen vapautus.

**Liitelausema:** Sen tähden Jumala, Sinun Jumalasi, on nostanut Sinut veljiesi joukosta ja voidellut sinut riemun öljyllä.



Kristuksen lämpimän rakkauden ajamana / suloisen lapsen äiti riensi kiireesti pyhään Siioniin,  
pyhään paikkaan, / jossa meidän Vapahtajamme vapaaehtoisesti tuli ristiin naulituksi pelastaakseen  
meidät. // Nostaen siellä ylös ristin hän huusi iloiten: Kunnia Hänelle, joka toteutti toiveeni!

**Kunnia... 8.säv.**

Sinut, kirkas koitto ja yössä säteilevä komeetta, / ohjattiin Jumalan uskoon kansan ja kaupungin  
pyhitykseksi. / Nähdessä taivaalla ristin merkin Sinä kuulit: / Tämän avulla Sinä voitat vihollisesi. /  
Niin Sinä Hengen tiedon saaneena sait papillisen ja kuninkaallisen voitelon / ja vahvistit Jumalan  
kirkon öljyllä, / Sinä oikeauskoisten kuningasten isä, / jonka arkkukin vuodattaa parannuksia. / Oi  
apostolein vertainen Konstantinos, // rukoile meidän sielujemme puolesta.

**Nyt... Juhlan stikiira.**

**Tropari, 8.säv.**

Nähtyään taivaalla Sinun ristisi merkin / ja saatua Paavalin tavoin kutsun, joka ei tullut ihmisiltä, /  
Sinun apostolisi kuningasten joukossa luovutti hallitsevan kaupungin Sinun käsiisi, oi Herra. /  
Varjele se aina rauhassa Jumalansynnyttäjän esirukousten tähden, // oi ainoa ihmisiä rakastava.

**Juhlan tropari, ja päätös.**

## **Aamupalveluksessa**

**Psalmikatisman ensimmäisen kunnian jälkeen katismatropari, 3.säv.**

Tavoitasti Sinä osoitit uudeksi Daavidiksi / ja sait korkeudesta kunnian, päähäsi kuninkuuden  
öljyn, / sillä yliolennollinen Sana ja Herra voiteli Sinut, kunniakkaan, Hengessä. / Niin Sinä, viisas,  
sait myös kuninkaan valtikan // ja rukoilet nyt meille suurta armoa.

**Ja juhlan katismatropari.**

**Psalmikatisman toisen kunnian jälkeen katismatropari, 6.säv.**

Ristille nostettu auringon ja luomakunnan Luoja / nosti Sinut kirkkaan tähden tavoin taivaan tähtien  
avulla / ja antoi Sinulle ensimmäisenä kuninkuuden. / Sen tähden me ylistämme Sinua, hurskas  
kuningas Konstantinos // Jumalassa viisaan äitisi Helenan kanssa.

**Ja juhlan katismatropari.**

**Polyeleon jälkeen katismatropari, 4.säv.**

Jumalan innoittama Konstantinos, / Sinun loistava muistosi valaisee maan ääret Jumalan tuntemisen  
valkeudella, / sillä Sinä osoitit jumaliseksi kuningasten joukosta / noudattaessasi taivaallisen  
Kuninkaan lakeja. // Päästä siis rukouksillasi meidät kiusauksista.

**Ja juhlan katismatropari.**

**4. säv:n 1. antifoni.**

## **Prokimeni, 4.säv.**

Minä olen valinnut nuorukaisen kansan joukosta, // minä olen löytänyt palvelijani Daavidin ja voidellut hänet pyhällä öljylläni.

**Liitelauselma:** " Sen tähden Jumala, Sinun Jumalasi, on nostanut Sinut veljiesi joukosta ja voidellut sinut riemun öljyllä.

## **Psalmi 50 (51).**

Kunnia... Jumalan kruunaamien hallitsijain rukouksien tähden...

Nyt... Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden...

Armahda minua, Jumala... **ja stikiira**

## **2.säv. Byzaksen runo.**

Tänään on jumalisen Konstantinoksen muisto koittanut mirhaa vuotaen, / sillä rakastaen Kristusta hän ylenkatsoi epäjumalat / ja rakensi maan päälle kirkon meidän tähtemme ristiin nailitulle. // Taivaissa hän on saanut toivomansa seppeleen.

## **Juhlan ja pyhien kanonit.**

### **Pyhien kanoni**

#### **1. veisu. 8.säv. Irmossi**

"Kuljettuaan veden yli kuin kuivaa maata / ja päästyään Egyptin vaivasta Israel huusi: // Veisatkaamme Lunastajallemme ja Jumalallemme!"

### **Troparit**

Oi ainoa taivaallinen Kuningas, vapauta palvelijaisi rukousten tähden sielu parkani sitä nyt hallitsevasta synnistä.

Autuus Konstantinos, Sinä rakastit ylhäistä valtakuntaa ja palvelit uskolla kaikkien Kuningasta ja Herraa puhtain mielin.

Jumalallisen valkeuden valistamana Sinä, Jumalassa viisas Helena, jätit totisesti tietämättömyyden pimeyden ja palvelit vilpittömästi aikakausien Kuningasta.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Oi Valtiatar, Sinä jumalallisen koiton portti, avaa välitykselläsi minulle katumuksen portit ja pelasta minut kuolettavan synnin porteilta.

#### **3. veisu. Irmossi**

"Taivaan avaruuden Luoja / ja seurakunnan Rakentaja! / Vahvista minua rakkaudessaasi / - Sinä, kaiken halajamisen täyttymys, / uskovaisten tuki, // oi ainoa ihmisiä rakastava."

## **Troparit**

Sinä, Jumalassa viisas, kiiruhdit saamaan taivaallisen palkan, Sinä seurasit kutsujaasi, jätit isiltä perityn pimeyden ja eksytyksen ja tulit jumalallisessa Hengessä valistajaksi.

Sinä, puhdas, yhdistyit Kristukseen, panit Häneen kaiken toivosi ja menit pyhillä paikoille, joilla Hän ylen hyvänä lihaksi tultuaan kesti puhtaat kärsimykset.

Sinä, Jumalan autuuttama, paloit jumalallisen rakkauden vallassa ja saatoit ilmi kateuden kätkemän kalliin ristin, pelastavan asean, kukistumattoman voitonmerkin ja kristittyjen toivon.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Langettuani pois pyhitetystä elämästä olen tullut eläinten kaltaiseksi ja tuomion alaiseksi. Oi puhdas, joka synnytit Tuomarin, vapauta minut kaikesta tuomiosta ja pelasta minut.

### **Katismatropari, 8.säv.**

Suunnaten aistisi taivaaseen ja oppien tähtien kauneuden / Sinä opit niiltä tuntemaan myös kaikkien Herran. / Ristin asetta ympäröiden ne kirjoittivat: Tässä voitat ja vahvistut. / Niin Sinä, kunnioitettava Konstantinos, aukaisit sielusi silmän, luit kirjoituksen ja opit oikean tien. / Rukoile Kristus Jumalaa, että Hän antaisi rikkomusten päästön meille, // jotka rakkaudella vietämme pyhää muistojuhlaasi.

Kunnia... nyt... **Juhlan katismatropari.**

### **4. veisu. Irmossi**

"Minä kuulin, oi Herra, / huolenpitosi salaisuuden, / minä ymmärsin tekosi // ja ylistän jumaluuttasi."

## **Troparit**

Niin kuin kerran Paavalin Kristus Herra pyydysti Sinut, Konstantinos, taivaasta käsin ja opetti Sinut palvelemaan Häntä ainoana Kuninkaana.

Kristus Aurinko valisti Sinut, autuas, tähtien muodostaman ylen kirkkaan merkin kautta ja osoitti Sinut pimentyneitten valistajaksi.

Autuas Helena, Sinä olit Jumalaa rakastava elintavoiltasi ja ylistettävä jumalallisissa teoissasi. Sen tähden me ylistämme Sinua uskolla.

Sinä saatoit ilmi monia vuosia kätketyn ristin jumalallisen voitonmerkin, jonka kautta me olemme saaneet pelastuksen ja päässeet pahojen henkien eksytyksestä.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Oi ainainen Neitsyt, joka synnytit vanhurskauden Auringon, valisti rikkomusten pimentämä sieluni.

### **5. veisu. Irmossi**

"Aamusta varhain me huudamme Sinulle, / Herra: Pelasta meidät, / sillä Sinä olet meidän Jumalamme, // paitsi Sinua emme toista tunne!"

### **Troparit**

Aamusta varhain pyrkien kohti laskematonta Aurinkoa ja Herraa Sinä, Jumalassa viisas kuningas, tulit täyteen valkeutta.

Purppuravaatteenasi rakkaus ja täydellinen sääliväisyys Sinä, Helena, olet nyt päässyt asumaan ylhäiseen valtakuntaan.

Palveltuasi Jumalaa hyveellisin teoin Sinut, Helena, liitettiin ruumiittomien kuoroihin.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Oi Neitsyt, puhdisti minun sieluni, joka on ruumiin hekumain saastuttama käärmeen kavaluuden seurauksena.

### **6. veisu. Irmossi**

"Minä vuodatan rukoukseni Herralle / ja Hänelle myös murheeni ilmoitan, / sillä sieluni on tullut täyteen kaikkea pahuutta / ja henkeni on lähestynyt tuonelaa. / Minä rukoilen kuin Joona: // Johdata minut, oi Jumala, pois turmiosta."

### **Troparit**

Sinä, Konstantinos, kokosit ihmeellisesti jumalankantajaisien autuaan kuoron ja vahvistit heidän kauttansa kaikkien horjuvat sydämet ylistämään Isän kanssa yksiarvoista ja yhtenä hallitsevaa Sanaa.

Sinä, Helena, uskoit elävään Herraan, joka on antanut olemisen kaikille, hylkäsit inhottavien ja turhanaikaisten epäjumalien kuolettavat uskonnot ja saavutit iloiten taivaallisen valtakunnan.

Oi Sana, Sinun kätesi ohjaamina kuninkaat jättivät tietämättömyyden syvän pimeyden ja hirveän jumalankieltämisen aallokon ja laskivat iloiten jumalisuuden tyyneen satamaan.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Oi puhdas Neitsyt, paranna parantumattomasti sairastava ja pahuuden pureman hirveästi haavoittama sydämeni, suo sille parannuksesi ja pelasta esirukouksillasi minut, joka olen pannut toivoni Sinuun.

### **Kontakki, 3.säv.**

Tänään Konstantinos äitiensä Helenan kanssa tuo esille ristin kunnianarvoisan puun, / joka on kaikkien juutalaisten häpeä / ja uskovien hallitsijain ase vihollisia vastaan. / Meidän tähtemme on tuotu näkyville suuri // ja sodassa peljättävä merkki.

### **Iikossi**

Uskovaiset, kunnioittakaamme Konstantinosta ja hänen äitiänsä, / sillä kuultuaan profeetan sanat he tunnistivat seetrissä, männyssä ja sypressissä (nykysuomenno: sypressissä, puksipuussa ja

vuorimännnyssä) kolmipuisen ristin, / jonka kautta pelastava kärsimys tapahtui. / He kokosivat kaikki juutalaiset tuomaan ihmisille esille suuren oikeutensa, / joka oli heidän kateutensa ja kaunansa tähden kätkeyty. / Sen löydettyään he ylensivät sen, ja sen kautta osoittauduitte voittoisiksi, // voittamattomana aseenaan suuri ja sodassa peljättävä merkki.

### **Synaksario**

Saman kuun 21. päivä muistelemme pyhiä, kunniakkaita, Jumalan kruunaamia ja apostolien vertaisia suuria kuninkaita Konstantinosta ja Helenaa.

### **Säkeitä**

Kannettuaan maan päällä yhteistä kuninkaan kruunua he nyt kantavat yhteistä taivaan kruunua.

Kahdentenkymmenentenä ensimmäisenä Konstantinos kuoli äitinsä kanssa.

Heidän pyhien esirukoustensa tähden, Jumala, armahda meitä. Amen.

### **7. veisu. Irmossi**

"Urheasti heprealaisnuorukaiset polkivat pätsissä maahan liekit / ja muuttivat tulen viileydeksi huutaessaan: // Kiitetty olet Sinä, Herra Jumala, iankaikkisesti!"

### **Troparit**

Noudattaen Sinun käskyjäsi Konstantinos alistui lakiisi. Sen tähden hän kukisti rikollisjoukot huutaen Sinulle, Herra: Kiitetty olet Sinä, Jumala!

Sinä, ylistettävä, paljastit meille kaikki ylös nostaneen puun, jonka kateus oli kätkenyt kuoppaan tuhoutumaan. Niin Sinä kaivoit maahan tuhoisat pahat henget iankaikkisesti.

Jumalallisin teoin Sinä, Helena, rakensit sydämesi Jumalan temppeliksi. Sinä pystytit Hänelle pyhiä temppeleitä sinne, missä Hän lihassa koki meidän tähtemme puhtaat kärsimykset.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Omasta tahdostani syntiä tehtyäni ja tultuani sopimattomien tapojen orjaksi minä nyt kiiruhdan tavanmukaisen säälisi turviin. Oi pyhä Jumalansynnyttäjä, pelasta minut, joka olet toivoni menettänyt.

### **8. veisu. Irmossi**

"Kaldealaisten hirmuvaltiat seitsenkertaisesti kuumensi vihan vimmassa hurskaille nuorukaisille pätsin, / mutta kun näki heidät korkeimman voiman pelastamina, / niin hän huusi heille: / Nuorukaiset, kiittäkää Luoja ja Lunastajaamme, / papit, veisatkaa, // ihmiset, ylistäkää Häntä kaikkina aikoina."

### **Troparit**

Sinä, kunniakas, sait kaunistukseksi suopeuden purppuran ja viitaksesi hyvän sääliväisyyden. Täydellinen mielesi hyveitten kruunaamana ja maasta korkeuteen siirrettynä Sinä nyt huudat: Papit, kiittäkää, ihmiset, korkeasti ylistäkää Kristusta iankaikkisesti.

Nähdessämme Sinut, kunniakas Helena, Jumalassa viisaan poikasi kanssa Jumalan valtakunnan ilossa me ylistämme Kristusta, joka osoitti meille puhtaan juhlanne. Se valistaa auringon säteitä kirkkaammin uskovaiset, jotka veisaavat: Ihmiset, korkeasti ylistäkää Kristusta iankaikkisesti.

Kunniakas Helena, Sinä naisten kerskaus, kuinka ihailtava olikaan rakkautesi! Ja kuinka jumalallisia elintapasi! Saavutettuasi ne paikat, joilla kaikkien Herran puhtaat kärsimykset tapahtuivat, Sinä kaunistit ne ihanin tempelein huutaen: Ihmiset, korkeasti ylistäkää Kristusta iankaikkisesti.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Oi Jumalansynnyttäjä, minä rukoilen: valista monien rikkomusten sokaisemat sieluni silmät, anna rauha mieleeni ja sydämeeni, joka on moninaisten hekumain kuohuttama. Pelasta minut huutaessani: Papit, kiittäkää, ihmiset, korkeasti ylistäkää Kristusta iankaikkisesti.

### **9. veisu. Irmossi**

"Taivas ihmetteli ja maan ääret hämmästyivät siitä, / että Jumala ilmestyi ihmisille ruumiissa / ja että Sinun povesi tuli taivasta avarammaksi. // Sen tähden Sinua, oi Jumalansynnyttäjä, enkelein ja ihmisten joukot ylistävät."

### **Troparit**

Hauta, jossa pyhitetty ja kallis ruumiisi makaa, oi Konstantinos, vuodattaa alati luokseen tuleville parannusten jumalallisia ja kirkkaita säteitä, karkottaa pimeyden ja valistaa illattomalla valkeudella Sinua ylistävät.

Vietettyäsi elämäsi pyhästi Sinä, autuas Helena, olet nyt päässyt asumaan pyhien kanssa täynnä pyhitystä ja valistusta. Sen tähden Sinä vuodatat alati parannusten virtoja, hukutat himot ja teet sielumme hedelmällisiksi.

Ikiaikainen, aluton, kuolematon Kuningas ja Herra, Sinä soit ylhäisen valtakunnan niille, joiden kerran soit hallita maan päällä, Sinua vilpittömästi rakastaneelle pyhälle Helenalle ja suurelle Konstantinokselle. Armahda heidän esirukoustensa tähden kaikkia.

### **Jumalansynnyttäjän tropari**

Sinussa, oi Neitsyt, sikisi kaikkien Kuningas ja Luoja, jonka Sinä synnytit. Nyt Sinä, puhdas, seisot kuningattaren tavoin Hänen oikealla puolellansa. Sen tähden minä pyydän: Päästä minut vasemmanpuoleisten osasta tuomion hetkellä ja lue minut oikeanpuoleisten lampaitten joukkoon.

### **Eksapostilario, 2.säv.**

Suuri Konstantinos äiteineen ei saanut kuninkaallista valtaa ihmisiltä, / vaan jumalalliselta armolta taivaasta. / Hän näki ristin säteilevän voitonmerkin, / jonka avulla kukisti viholliset, / hajotti epäjumalien petoksen // ja vahvisti maailmaan oikean uskon.

### **Ja juhlan eksapostilario.**

### **Kiitosstikiirat, 8.säv.**

Iloitse, viisas Konstantinos, / Sinä oikean uskon lähde, / joka alati ravitset makealla vedellä koko maailmaa! / Iloitse, Sinä juuri, josta kasvoi Kristuksen kirkkoa ravitseva hedelmä! / Iloitse, kunniakas, Sinä maan äärien kerskaus, / ensimmäinen kristillinen hallitsija! // Iloitse, Sinä uskovaisten ilo!

Luomakunnan Hallitsija näki ennalta Sinun sydämesi kuuliaisuuden, / oi kunniakas ja viisas. / Ymmärryksellä Hän pyydysti Sinut, joka olit ymmärtämättömyyden vallassa, / ja kirkasti mielesi jumalisuuden tiedolla. / Hän osoitti Sinut maailmalle ikään kuin kirkkaaksi auringoksi, // joka levittää jumalallisten tekojen säteitä.

Maineikas, viisas Helena, / hyvän maan tavoin otettuasi vastaan Herran opetukset / Sinä kasvoit hyveellisten tekojen runsaan sadon, / joka ravitsee meidän mieleemme, / kun me noudatamme vaelluksesi esimerkkiä. // Sen tähden me vietämme tänään riemuiten muistojuhlaasi.

Ihmeellisesti Sinä, Kristus, voitelit iloöljyllä Konstantinoksen ja Helenan, / sillä he vihasivat petosta ja rakastivat Sinun kauneuttasi. / Sinä, Sana, soit heille taivaallisen valtakuntasi, // kun he Sinun viittauksestasi olivat ensin jumalisesti hallinneet maan päällä.

Kunnia... **8.säv. Patriarkka Methodioksen runo.**

Kuningasten Kuningas ja Jumala, / joka kaunistaa ansiolliset rikkain lahjoin, / pyydysti Sinut, Konstantinos, taivaasta käsin ristin merkin kautta, / niin kuin autuaan Paavalin. / Hän sanoi: Tämän avulla voitat vihollisesi. / Sen Sinä etsit Jumalassa viisaan äitisi kanssa / ja löydettyäsi sen toiveesi mukaisesti sait vihollisistasi kertakaikkisen voiton. / Rukoile äitisi kanssa oikeauskoisen hallitsijan, Kristusta rakastavan armeijan ja kaikkien uskolla muistoasi viettävien puolesta, // että ainoa ihmisiä rakastava päästäisi meidät kaikesta vihasta.

Nyt... **Juhlan stikiira.**

**Suuri ylistysveisu**

## **Liturgiassa**

Typikon-psalmit, ja autuudentroparit kanonin kolmannesta ja kuudennesta veisusta.

**Ehtoollislauselma:**" Oikeamielinen ei koskaan horju, hänet muistetaan ikuisesti.

**Julkaistu Ortodoksi.netissä 13.12.2008**